

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 25 (1963)  
**Heft:** 15

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

Périodique de l'Ass. suisse de Propriétaires de Tracteurs  
 Périodique suisse du machinisme agricole motorisé  
 Rédaction: R. Piller, Brougg

### Table des matières

Les signaux routiers et les marques	couv. 1, 2, 3, 585, 624
Association suisse de Propriétaires de Tracteurs	couv. 4
Nouvelle réglementation de la circulation routière	595
Le signal routier reproduit sur la 1ère page de couverture ...	596
Loi fédérale sur la circulation routière et Ordonnance sur les règles de la circulation routière ainsi que Ordonnance sur la signalisation routière	597
Le tracteur doit être prêt à affronter l'hiver	606
La TAG a fêté son 25ème anniversaire	614
Le Courier de l'IMA 10-12/63	618

### Liste des annonces

Aebi & Co. S.A., Burgdorf	592
Autol S.A., Allschwil	613
Baas S. à r. l., Lachen	617
Birchmeier & Cie. S.A., Künten	616
Blaser W. & Cie., Hasle-Rüegsau	590
Continental, Zurich	594
ESA, Burgdorf	591
Esso Standard (Switzerland), Zurich	589
Fabrique de Machines S.A., Hochdorf	590
Hürlimann Hans, Wil	587
Krautli Auto Parts S.A., Zurich	615
Merk Hans, Dietikon	596
Mötteli & Co., Zurich	615
Müller A., Bättwil près Bâle	591, 617
Mutuelle Vaudoise	595
Plumettaz S.A., Bex	590
Service Company S.A., Dübendorf	588
UMA, Winterthour	586

■ Le numéro 2/64 paraîtra le 2 février 1964

**Dernier jour pour les ordres d'insertion: 16 janv. 1964**

Annances Hofmann, Obersteinmaur/ZH, tél. (051) 94 11 69

### «LE TRACTEUR et la machine agricole»

**Administration:** Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Altenburgerstr. 25, («Schönegg»), Brougg/Arg. Case postale 210. Téléphone (056) 4 20 22. Compte postal VIII 32608 (Zurich).

**Régie des annonces:** Annances Hofmann, Steinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 11 69.

**Prix de l'abonnement:** frs. 9.50 par an      **Gratuit pour les membres de l'Association**      **Paraît 15 fois par an**  
**Imprimerie et expédition:** Schill & Cie., Lucerne.      **Droit de reproduction réservé**

## Problèmes de transport sur terrains difficiles !



La solution est à votre portée: Equipez vos véhicules agraires avec les pneus Continental Farmer.

Spécial pour le tracteur: PNEU CONTINENTAL AS FARMER.

Vous le reconnaîtrez tout de suite à ses imposantes sculptures, évasées vers le centre de roulement. Ces solides crampons s'engrènent dans le sol et progressent sans hésiter.

Spécial pour les chars agricoles: CONTINENTAL AW FARMER.

Ce pneu idéal, très roulant sur sol mou, épargne l'effort de traction. Entoilage particulièrement robuste.

Demandez expressément les véritables pneus Farmer AS et AW. Et sachez qu'il n'existe qu'un seul véritable pneu Farmer, le

# Continental AS+AW-FARMER



Les pneus Continental Farmer sont le résultat d'une expérience de 30 années au service de l'agriculture.

